

KMK - Fremdsprachenzertifikat

**der Ständigen Konferenz der Kultusminister der
Länder in der Bundesrepublik Deutschland zu
Fremdsprachen in der beruflichen Bildung**

Unterrichtsorganisation

Die Zertifizierung von Fremdsprachenkenntnissen ist ein **freiwilliges** Angebot der Schulen,

kann von **einzelnen** Schülerinnen und Schülern **auf Antrag** wahrgenommen werden und

Grundlage bildet der **Fremdsprachenunterricht der Schule** (120 Std.)

Zertifizierung Zielsetzung

- ▶ **Das Fremdsprachenzertifikat trifft eine differenzierte Aussage zur beruflichen fremdsprachlichen Kompetenz**
 - ▶ Ebnet den Weg ins Ausland
 - ▶ Unterstützt die Bewerbung
 - ▶ Kommunikatives erfolgreiches Handeln wird geprüft und bewertet
 - ▶ Ist landesweit vergleichbar
- 

Prüfung

Es gibt 3 Niveaustufen

- ▶ Stufe 1 "Waystage" einfache Sachverhalte (A2)
- ▶ **Stufe II "Threshold"** **mittleres Niveau (B1)**
- ▶ Stufe III "Vantage" komplexe Sachverhalte (B2)

Prüfung

Die Prüfung besteht aus **zwei Teilen**:

Schriftlich

(90 min)

- Rezeption (verstehen) 40 Pkte.
- Produktion (äußern)
- Mediation (vermitteln) je 30 Pkte.

Mündlich

(20 min je Kandidatenpaar)

- Interaktion (sprechen)

30 Pkte.

130 Pkte.

Prüfung

Beispielauszug Leseverstehen Metalltechnik

Aufgabe: Lesen Sie sein Arbeitsblatt und machen Sie dann den Wissenstest, den er anschließend an alle austeilt.

After you read the text above, complete the following sentences.

1. Three independently controllable axes are not enough if

2. The high accuracy of a CNC milling machine is due to

.....

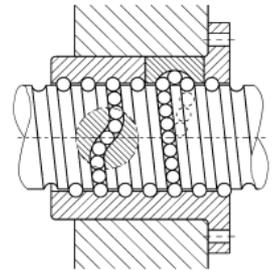
CNC Milling Machines

are one of the wonders of modern technology. They can machine extremely complicated metal parts such as turbine blades, drills or other tools with a twist, and - with the right software - they can even shape a model of a human head, for example. For doing this, those hi-tech machines provide up to five feed axes which can be controlled independently of each other. To manufacture a twist drill for example, the workpiece must slowly rotate around its centre line while the milling tool moves forward and cuts the twisted groove.

Another advantage of a CNC milling machine is the high accuracy of theoretically one thousandth of a millimetre, so that the parts of a series are almost identical.

How can this be reached?

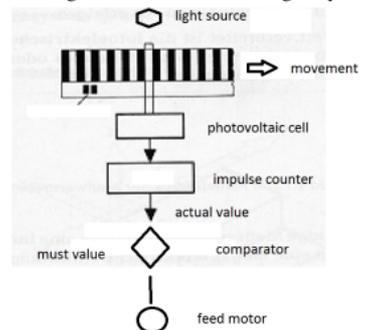
1. The axes need feed spindles free of play, so that each position can be reached precisely. This presupposition can be fulfilled by a ball screw for each axis like the one you see in the picture on the right.



2. Those spindles mentioned in 1 must be driven by feed motors like the ones in the picture on the left which are infinitely variable and can run at any speed so that the cutting tool can move along any desired path when the motors cooperate.

Furthermore they must be dual-speed, so that they can both turn clockwise and counter-clockwise. Last but not least, the motor must stop immediately as soon as it has reached its must value.

3. As the computer of the CNC machine must always know where the tool is, we need a position measuring system for each of the axes. (See picture on the right) Such a system consists of a glass scale with dark and light slats. A light source sends a light ray through this glass scale, and the impulses which are caused by passing the light and dark slats are



.....

Prüfung

Beispielauszug Mediation Elektrotechnik

Situation: Sie sollen Ihrem deutschen Kollegen, der nur wenig Englischkenntnisse hat, den folgenden Text erläutern.

Aufgabe: Übersetzen Sie den folgenden Text **sinngemäß** ins Deutsche. Benutzen Sie dafür ein **extra Blatt Papier**.

MODERN SAFETY STANDARDS

In an electrical circuit the current from the power source flows along the phase (brown conductor) through the load, then along the neutral wire (blue conductor) and finally back to it. The load in the circuit acts as a resistance and stops an uncontrolled amount of current from flowing along the phase directly back to the source.

If there is a fault in the circuit, a massive amount of current suddenly flows because there is almost no resistance. This is a very dangerous situation because the extra energy turns into heat and can cause a fire.

For this reason there are safety devices to switch off the electricity supply if there is a surge in current.

There are basically two types of safety device in a modern home - circuit breakers to protect the circuit and RCDs to protect people. A circuit breaker reacts if too much current flows through a circuit, whereas an RCD reacts if there is a current leakage, e.g. in the case of a ground fault.

An 16 amp circuit breaker will trip within 0.4 seconds if the current rises to five times the nominal value, whereas an RCD will trip within 0.2 seconds if there is a fault current of only 30 mA.

.....

Prüfung

Bewertung

Prüfung **bestanden**,

- wenn **jeweils** schriftlich/mündlich **mindestens 50%** der möglichen Punkte erreicht wurden.
 - **Ausgleich** ist **nicht** möglich.
 - Bei Bestehen der Prüfung **Zertifikat** mit der erreichten Punktzahl (schriftlich/mündlich).
 - Keine Wiederholungsmöglichkeit einer **nicht bestandenen** Prüfung.
- 



KMK-Fremdsprachenzertifikat

der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland
zu Fremdsprachen in der beruflichen Bildung

Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen:
lernen, lehren, beurteilen

Englisch Fachschule

Frau/Herr

geboren am _____ in _____

hat am _____ (Datum der mündlichen Prüfung)

erfolgreich die oben genannte Zertifikatsprüfung

mit der Niveaustufe _____ (entspricht dem Europäischen Referenzrahmen B1, A1 oder A2) **abgelegt**

und dabei folgende Ergebnisse erzielt:

erreichbare Punkte	erreichte Punkte
--------------------	------------------

Schriftliche Prüfung

1. Texten und gesprochenen Mitteilungen Informationen entnehmen (Rezeption)
2. Schriftstücke erstellen (Produktion)
3. Übertragung eines Textes in die Zielsprache bzw. in die Muttersprache (Mediation)

insgesamt

Mündliche Prüfung

Gespräche führen (Interaktion)

Das Zertifikat entspricht den Anforderungen der Rahmenvereinbarung der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland vom 20.11.1998 über die Zertifizierung von Fremdsprachen in der beruflichen Bildung.

Hannover,

.....
(Schulleiter)

.....
(Mitglied des Prüfungsausschusses)

Kompetenzbeschreibung der **Stufe II** gemäß KMK-Rahmenvereinbarung

Rezeption

Der Prüfling kann gängige berufstypische Texte unter Einsatz von Hilfsmitteln (wie z. B. Wörterbüchern und visuellen Darstellungen) zügig auf Detailinformationen hin auswerten. Er kann klar und in angemessenem, natürlichem Tempo gesprochene Mitteilungen nach wiederholtem Hören im Wesentlichen verstehen, wenn die Informationen nicht zu dicht aufeinander folgen.

Produktion

Der Prüfling kann berufstypische Standardschriftstücke und mündliche Mitteilungen unter Berücksichtigung von Vorgaben und Verwendung von Hilfsmitteln weitgehend korrekt in der Fremdsprache verfassen bzw. formulieren. Berufsbezogene Sachinformationen werden bei eingeschränktem Wortschatz verständlich in der Fremdsprache wiedergegeben.

Mediation

Der Prüfling kann einen fremdsprachlich dargestellten Sachverhalt unter Verwendung von Hilfsmitteln auf Deutsch wiedergeben oder einen in Deutsch dargestellten Sachverhalt in die Fremdsprache übertragen. Es kommt dabei nicht auf sprachliche und stilistische, sondern nur auf inhaltliche Übereinstimmung an.

Interaktion

Der Prüfling kann gängige berufsrelevante Gesprächssituationen unter Einbeziehung des Gesprächspartners in der Fremdsprache bewältigen und auf schriftliche Standardmitteilungen reagieren. Dabei kann er kurz eigene Meinungen und Pläne erklären und begründen. Er ist dabei fähig, wesentliche landestypische Unterschiede zu berücksichtigen. Aussprache, Wortwahl und Strukturegebrauch können noch von der Muttersprache geprägt sein.

Die drei Niveaustufen des KMK-Fremdsprachenzertifikats lassen sich in die Eurolevels folgendermaßen einordnen:

A		B		C	
Elementare Sprachverwendung		Selbstständige Sprachverwendung		Kompetente Sprachverwendung	
↙	↘	↙	↘	↙	↘
A1	A2	B1	B2	C1	C2
Breakthrough	Waystag KMK-Stufe	Threshold KMK-Stufe II	Vantage KMK Stufe III	Effective Operational Proficiency (EOP)	Mastery

Level II (European Framework of Reference B1)

Reception

The candidate can speedily understand the details contained in texts that are in frequent use in his/her field of work, using aids such as dictionaries and illustrations. He/she can understand virtually all the content of messages spoken clearly and at an appropriate, natural speed when the items of information are not too close together and there is an opportunity to listen to the message more than once.

Production

The candidate can produce standard written and oral messages in the foreign language to a relatively high degree of language accuracy, acting on instructions and with the aid of works of reference. He/she can express factual information concerning his/her field of work comprehensibly in the foreign language despite a limited range of vocabulary.

Mediation

The candidate can render in German facts expressed in the foreign language or reproduce in the foreign language facts given in German, using works of reference. Of primary concern is the appropriacy of the content, not the accuracy of the language and the suitability of the style.

Interaction

The candidate can cope with conversational situations in the foreign language that arise frequently in his/her field of work, on occasion making use of the help provided by the person to whom he/she is talking, and react to standard written messages. He/she can also express and explain his/her own opinions and plans. In the process, he/she is able to take into consideration the most important intercultural differences existing between speakers of the two languages. Pronunciation, choice of vocabulary and use of structures may still be influenced by the mother tongue.

The three levels of the Foreign Language Certificate issued by "The Standing Conference of Ministers for Education and Culture of the Länder" (KMK) can be categorised according to the Euro-Levels as follows:

A		B		C	
Basic User		Independent User		Proficient User	
↙	↘	↙	↘	↙	↘
A1	A2	B1	B2	C1	C2
Breakthrough	Waystage KMK-Level I	Threshold KMK-Level II	Vantage KMK-Level III	Effective Operational Proficiency (EOP)	Mastery